

鲁道夫·沙尔平

德国前国防部部长

Former Federal Minister of Defence

前莱茵兰-普法尔茨州州长

Former Minister-President of Rhineland-Palatinate

RSBK 股份公司董事长

Chairman of RSBK AG



议会和政府职务 Functions in Parliament and Government

October 1994-October 2005	德国联邦议会成员 Member of the German Bundestag
October 1998-July 2002	德国联邦国防部部长 Federal Minister of Defense
November 1994-October 1998	德国联邦议会社会民主党议会党团主席 Chairman of the Social Democratic parliamentary group in the Bundestag
May 1991-November 1994	莱茵兰-普法尔茨州州长 Minister-President of Rhineland-Palatinate
September 1985-May 1991	莱茵兰-普法尔茨州议会社会民主党议会党团主席 Chairman of the Social Democratic parliamentary group in the Rhineland-Palatinate Land parliament
May 1979-September 1985	莱茵兰-普法尔茨州议会社会民主党议会党团国务秘书 Parliamentary secretary of the Social Democratic parliamentary group in the Rhineland-Palatinate Land parliament
1975-1994	莱茵兰-普法尔茨州议会成员 Member of the Rhineland-Palatinate Land Parliament

社会民主党政治席位 Political posts in the Social Democracy

November 1995-November 2003	德国社会民主党副主席 Deputy Chairman of the Social Democratic Party
July 1993-November 1995	德国社会民主党主席 Chairman of the Social Democratic Party
March 1995-May 2001	欧洲社会党主席 President of the Party of European Socialists
1985-1993	德国社会民主党莱茵兰-普法尔茨州主席 Chairman of the Rhineland-Palatinate association of the Social Democratic Party
1995-2003	德国社会民主党“国际政策”委员会主席 Chairman of the “International Policy” commission of the Social Democratic Party

重要的工作领域 Important political fields of work

国际政策，大西洋沿岸国家合作和欧洲一体化，在美国、以色列、俄罗斯和亚洲定期访问和巡回演讲

International policy, transatlantic cooperation and European integration; regularly visits and lecture tours in the USA, also in Israel, Russia and Asia

国家行为现代化进程，以更加有效利用税收为目标，开展私营机构合作（外包、公私合营、私有化）

Modernization of state action with the aim of using tax-payers' money more productively; Cooperation with the private sector (Out-sourcing; Public private partnership; Privatization)

经济政策，预算和财政政策

Economic policy, budget and fiscal policy

经济领域经验 Economic experiences

莱茵兰普法尔茨州信贷委员会成员 Member of the guaranteed credit committee of the federal land of Rhineland-Palatinate

积极参与重组，包括 Schneider Optik (德国光学领域的技术领先企业，位于 Bad Kreuznach), Pfaff Nähmaschinen (当时是德国纺织机械行业的技术领先企业，公司位于 Kaiserslautern), Piroth Weinhandel (领先的德国葡萄酒贸易企业，公司位于 Burg Layern) 及其他

Active support and supervision of restructuring and rehabilitation measures for enterprises, including Schneider Optik (technological leader of the optical industry in Germany, located in Bad Kreuznach), Pfaff Nähmaschinen (at that time technological leader of the German industry for textile manufacturing machinery, located in Kaiserslautern), Piroth Weinhandel (leading German wine-trading company, located in Burg Layen) etc.

莱茵兰普法尔茨州州长 Minister-President of Rhineland-Palatinate

成立了从事房地产管理的州立企业；德国第一条由私有资本投资的道路（公私合营）；德国高层建设领域的第一个公私合营项目及其他

Foundation of real estate management companies owned by the federal land of Rhineland-Palatinate; construction of the first privately financed road in Germany (PPP); realisation of the first German PPP in the field of “surface construction”.

联邦国防部部长 Federal Minister of Defense

从不同经济企业开始（外包），如 BW Fuhrpark（与德国铁路股份公司）；BW Bekleidung（与 Hellmann Logistik；如今在全球范围内开展业务的物流公司；营业额超过 5 亿欧元），BW IT（与西门子和 IBM；目前营业额超过 7 亿欧元）

Formation of mixed enterprises (through outsourcing), e.g. “BW Fuhrpark” (together with Deutsche Bahn AG); “BW-Bekleidung” (together with Hellmann Logistik; today globally operating as a logistics company; sales > 500 million Euro); “BW IT” (together with Siemens and IBM; today sales of around 700 million Euro) etc.

战略咨询顾问 (摘录) Strategic Advisor/Consultant

协助一家大型家族企业进行债务重组（营业额超过 90 亿欧元；向资本运作企业转型）；为同一家企业主导相关谈判，在未裁员的情况下削减超过 15% 的人力成本，为德国一家拥有超过 22 000 名雇员的企业重组作出贡献。

作为从国有资产中购入超过 7 万间住宅（房屋）项目的高级顾问；通过一个国际私募基金完成购买交易；首次公开募股后私募基金退出。

协调了一家德国 DAX 上市企业和一家中国央企（未曝光，未进入法庭程序，以避免企业“名誉受损”为目的）间的争议；争议金额约 4 亿欧元。

作为一家德国 DAX 上市企业和一家中国企业在高新技术领域（特种材料）成立合资公司事宜的高级顾问。

为 DAX 和 M-DAX 上市企业以及其他企业在德国和中国的业务发展战略中提供协助。

（后续信息仅在签署保密协议后可以提供）

及其他。

Support of a credit restructuring process in a large family-owned enterprise (sales volume of more than 9 billion Euro; transformation into an enterprise that meets capital market viability requirements); representation of the same enterprise in conducting negotiations concerning the reduction of labor costs of >15% while avoiding layoffs (as a contribution to restructure a company with more than 22 000 employees in Germany)

acting as a Senior Advisor to an international private equity fund for an acquisition of more than 70 000 residential apartments from public ownership; afterwards exit of the funds via IPO;

conflict resolution between a German DAX-listed enterprise and a Chinese SOE (without publicity and legal proceedings, in order to avoid reputational damage; value of litigation of about 400 million Euro);

acting as a Senior Advisor during the formation of a Joint Venture between a German M-DAX-listed company and a Chinese high-tech company (specialty materials);

support of DAX, M-DAX and other companies in creating and implementing business development strategies in Germany and in China (further information can only be provided after signing a confidentiality agreement).

目前所担任职务 (摘录) Current roles and activities (extract)

Chairman of RSBK AG

RSBK 股份公司董事长

CEO of Rudolf Scharping Consulting (Beijing) Co., Ltd.

鲁道夫沙尔平咨询顾问 (北京) 有限公司董事长

公开发表的作品 Publications

在书刊和杂志上发表过许多作品：尤其关于德国和欧洲政治，如 1994 年出版《现在做什么》，1999 年出版《我们绝不能无视科索沃战争和欧洲》，2009 年共编《德国公私合营-手册》等书

Numerous publications (especially about German and European politics) in books and magazines, including:

“Was jetzt zu tun ist” (monograph, 1994);

“Wir dürfen nicht wegsehen – Der Kosovo-Krieg und Europa” (monograph, 1999);

Co-editor of „Public Private Partnership in Deutschland - Das Handbuch“ (monograph, 2009)

培训和职业 Further roles and activities

2005 至今

德国自行车协会主席

President of the German Cyclist Union since March 2005

2004-2006

美国弗莱彻学院/美国麻州塔夫斯大学客座教授

Professor at The Fletcher School, Tufts University

Medford/Massachusetts

1969-1975

德国联邦议会和欧洲议会会员中心助理研究员

Research assistant to Members of the German Bundestag and European Parliament

1967-1969

曾在国家统计局和私营机构 (大学期间) 工作，有着财政管理实践经验。

Practical experiences in fiscal administration, at the
Statistisches Landesamt (Land Statistical Office) and the private
sector (while attending university)

其他信息 Other information

1947 年 12 月 2 日出生于 Niederelbert/Westerwald

Born on December 2nd 1947 in Niederelbert / Westerwald

1954 年至 1958 年：小学、初中

1954 to 1958 attending elementary school

1958 年至 1966 年高中

1958 to 1966 attending grammar school

1967 年服兵役

1967 Military service

大学专业为政治学（辅修法律和社会学）

Attending university, field of studies: political sciences (including law and sociology)

1974 年在 Dr. Karl Dietrich Bracher 教授督导下完成硕士毕业考试

1974 graduation with the “magister’s” degree (examination held by Prof. Dr. Karl Dietrich Bracher)